

APPEL D'OFFRES / REQUEST FOR TENDER

MODIFICATION 002

**Entretien des systèmes d'incendie du Centre Météorologique
Canadien (CMC) d'environnement Canada à Dorval (Qc) /
Fire system servicing and maintenance at Environment Canada's
Meteorological Centre (CMC) in Dorval (Qc)**

No. de l'invitation/ Solicitation Number: K4C20-14-5129R

**Date de fermeture / Closing Date: August 12 Août 2014
Heure / Closing Time: 14h00 heure / 2 PM**

MODIFICATION N° 002

Veuillez trouver ci-inclus la modification susmentionnée qui fait partie intégrante des documents de soumission. Cette modification modifie les documents de soumission de la façon indiquée ci-après. Il n'y aura pas d'autre confirmation écrite. Tous les renseignements inclus dans cette modification ont préséance sur les informations émises antérieurement. /

Please find enclosed herewith the above-mentioned amendment which forms part of the tender documents. This amendment modifies the tender documents as indicated hereafter. There will be no further written confirmation. Modifications stated herein have precedence over all previous tender documents.

1- QUESTIONS ET RÉPONSES / QUESTIONS AND ANSWERS

<p><u>QUESTION 01</u> Où devons-nous faire la demande pour une cote de sécurité ASI ?</p> <ul style="list-style-type: none">• Devons-nous avoir une cote de sécurité pour l'organisation uniquement ou pour chaque employé?• Quel est le lien pour le formulaire ASI ?	<p><u>QUESTION 01</u> Where do we apply for ASI security clearance ?</p> <ul style="list-style-type: none">• Do we need a security clearance for the company only or is it for each employee?• What is the link for the ASI application form ?
<p><u>RÉPONSE 01</u> Le formulaire de consentement peut être présenté au moyen de l'une des méthodes suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none">✓ Courriel: consentementPSI-ISPconsent@tpsgc-pwgsc.gc.ca✓ Télécopieur : 613-960-1883✓ Par la poste : Direction de la sécurité industrielle et canadienne (DSIC) Travaux publics et Services gouvernementaux Canada DIVISION DES FORMULAIRES DE CONSENTEMENT a/s Salle de courrier principal Place du Portage, Phase III, 0B3 11, rue Laurier, Gatineau (Québec) 2745, rue Iris, 2e étage Ottawa (Ontario) K1A 0S5 <p>Une Attestation de Sécurité d'Installation (ASI) est obligatoire pour l'entreprise et les employés doivent avoir chacun une cote de sécurité valide</p> <p>Vous trouverez toutes les informations</p>	<p><u>ANSWER 01</u> Submission of this form can be performed using any of the following methods:</p> <ul style="list-style-type: none">✓ E-mail: consentementPSI-ISPconsent@tpsgc-pwgsc.gc.ca✓ Fax: 613-960-1883✓ Mail: Canadian Industrial Security Directorate CISD Public Works and Government Services Canada CONSENT FORM DIVISION c/o Central Mail Room Place du Portage, Phase III, 0B3 11 Laurier Street, Gatineau QC 2745 Iris Street, 2nd Floor Ottawa ON K1A 0S5 <p>A Facility Security Clearance is mandatory for the company and each employee must have a valid security clearance.</p> <p>You will find all the information (including the form) regarding organization and personal security clearance at the following website :</p>

<p>(incluant le formulaire) pour concernant les cotes de sécurité pour les organisations et les employés sur le site suivant : http://ssi-iss.tpsgc-pwgsc.gc.ca/index-fra.html.</p>	<p>http://ssi-iss.tpsgc-pwgsc.gc.ca/index-eng.html.</p>
<p><u>QUESTION 02</u> Quels sont les documents nécessaires à inclure dans la soumission technique ?</p>	<p><u>QUESTION 02</u> What are the documents needs to be included in the technical bid ?</p>
<p><u>RÉPONSE 02</u> Dans leur soumission technique, les soumissionnaires doivent expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux critères obligatoires, côtés et comment ils réaliseront les travaux.</p> <p>Les firmes sont invitées à exprimer, sous forme d'un livret, leurs vues sur la réalisation de ce mandat. Le corps de la proposition doit, par sa présentation claire et détaillée, démontrer que le soumissionnaire et/ou son équipe est parfaitement capable d'exécuter ce qu'il propose et qu'il comprend bien la nature du travail à accomplir. Le livret doit obligatoirement contenir dans l'ordre, les items mentionnés au point suivant et qui serviront à l'évaluation.</p>	<p><u>ANSWER 02</u> In their technical bid, bidders must explain and demonstrate how they propose to meet the all mandatory and point rated criteria and how they will carry out the work.</p> <p>Firms are invited to provide their views, in booklet form, on the implementation of this mandate. The main body of the proposal must, in a clear and detailed presentation, show that bidders and/or their teams are perfectly capable of carrying out their proposals and that they thoroughly understand the nature of the work to be performed. It is essential that the booklet contain, in order, the items indicated in the following point, which will be used for the assessment</p>
<p><u>QUESTION 03</u> Un cautionnement de soumission est-il nécessaire ?</p>	<p><u>QUESTION 03</u> Do you require a bid bond ?</p>
<p><u>RÉPONSE 03</u> Non</p>	<p><u>ANSWER 03</u> No</p>
<p><u>QUESTION 04</u> Quels sont les documents à inclure dans la section 6 (Attestation) ?</p>	<p><u>QUESTION 04</u> What are the documents that needs to be included in section 6 (Certification)</p>
<p><u>RÉPONSE 04</u> Les soumissionnaires doivent joindre les documents d'<i>Attestation Ancien Fonctionnaire</i> et <i>Attestation Employé</i> (ANNEXES « F ET G ») complétés avec leur soumission, à la date de clôture.</p>	<p><u>ANSWER 04</u> Bidders must submit the completed documents <i>Former Public Servant Certification</i> and <i>Employee Certification</i> (ANNEX «F & G») enclosed with their bid, at closing date</p>